叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 愤怒的房子(the Angry House) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

愤怒的房子(The angry house)

[ðə; ði] ['æŋgri] [haʊs]
The **ANGRY** **HOUSE**
这 生气的 房子

愤怒的房子

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [smɪθ]
By **RICHARD** **R** **.** **SMITH**
经过 理查德 拉 . 史密斯

作者：理查德·R·史密斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['stɑːtlɪŋ] ['stɔːriz] ['sʌmə(r)] - .
Startling **Stories** **Summer** **1955** **.**
令人震惊 故事 夏天 - .

1955年夏季惊悚故事。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪˌlek'trɒnɪk] [breɪn] [gləu] [wɪð] [æn; ən][ɪn'tændʒəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]
The **house's** **electronic** **brain** **glowed** **with** **an** **intangible** **thing** **that** **might** **have** **been**
这 房屋 电子的 脑 发光 和 一个 无形 事物 那 可能 有 到过
[praɪd] .
pride **.**
自豪 .

房子的电子大脑闪烁着一种无形的光芒，那或许是骄傲。

[ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] , [aiˌeɪ 'em]['kɒntent] .
It **thought** **,** **I** **am** **content** **.**
它 想法 , 我 是 内容 .

它心想，我很满足。

[ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [meɪk]
I **am** **content** **because** **there** **are** **so** **many** **things** **I** **can** **do** **to** **make**
我 是 内容 因为 那里 是 所以 许多 事物 我 能 做 到 制作
[ðem; ðəm] ['hæpi] .
them **happy** **.**
他们 快乐的 .

我很满足，因为我可以做很多事情让他们开心。

[ai][kæn; kən] [kʊk] [ðeə(r)] [miːlz] , [meɪk] [ðə; ði][bedz] , [skrʌb][maɪ] [flɔːz] , [wɒʃ] [maɪ] ['wɪndəʊz] .
I **can** **cook** **their** **meals** **,** **make** **the** **beds** **,** **scrub** **my** **floors** **,** **wash** **my** **windows** **.**
我 能 厨师 他们的 餐 , 制作 这 床 , 擦洗 我的 楼层 , 洗 我的 视窗 .

我可以给他们做饭、铺床、擦地板、擦窗户。

[ai][kæn; kən] [beɪð] [ðem; ðəm] , [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] , [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [kuːl] [briːz] .

I	can	bathe	them	,	keep	them	warm	,	give	them	a	gentle	,	cool	breeze	.
我	能	洗澡	他们	,	保持	他们	温暖的	,	给	他们	一个	温和的	,	凉爽的	微风	.

我可以给它们洗澡，让它们保持温暖，给它们吹来轻柔凉爽的微风。

[ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌentə'teɪnmənt] ,

If	they	want	entertainment	,
如果	他们	想	娱乐	,

如果他们想要娱乐，

[ai][kæn; kən][raɪz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [ɒn][maɪ][ˌænti'grævɪti] [reɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][naɪs]

I	can	rise	hundreds	of	feet	on	my	antigravity	rays	and	give	them	a	nice
我	能	上升	数百	的	脚	在	我的	反重力	射线	和	给	他们	一个	好的

[vjuː] .

view	.
看法	.

我可以借助反重力射线升到数百英尺高，让他们好好欣赏一下美景。

[ai][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [sɒft] ['mjuːzɪk] , [ˌentə'teɪnɪŋ] [ˌtiː 'viː]['prəʊgræms][ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

I	can	give	them	soft	music	,	entertaining	TV	programs	and	pleasant
我	能	给	他们	柔软的	音乐	,	娱乐	电视	程序	和	令人愉快的

[sə'praiziz] .

surprises	.
惊喜	.

我可以给他们播放舒缓的音乐、有趣的电视节目，并给他们带来惊喜。

[ðə; ði] [haʊs] ['æktɪveɪtɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌtelɪ'skɒpɪk] [s'kænəz] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd]

The	house	activated	one	of	the	many	telescopic	scanners	on	the	roof	and
这	房子	活性	一	的	这	许多	伸缩式	扫描仪	在	这	屋顶	和

[wɒtʃt] [ɪts]['əʊnə(r)z][æz; əz][ðeə(r)][kɑː(r)][sped] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['sɪti] .

watched	its	owners	as	their	car	sped	down	the	narrow	road	toward	the	city	.
观看	它是	所有者	作为	他们的	车	加速	向下	这	狭窄的	路	朝向	这	城市	.

房子启动了屋顶上众多望远镜扫描仪中的一个，监视着它的主人，看着他们的汽车沿着狭窄的道路飞驰向城市。

[ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] ,

It	thought	,	They	are	so	young	,
它	想法	,	他们	是	所以	年轻的	,

它心想，他们还这么年轻。

[səʊ][naɪs] , [səʊ][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ'self] .

so	nice	,	so	kind	to	each	other	and	myself	.
所以	好的	,	所以	种类	到	每个	其他	和	我	.

太好了，彼此之间以及对我都非常友善。

[ʃiː; ʃi] [spiːks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ə'fekʃn] [ænd; ənd][hiː; hi] [spend] ['meni] ['aʊəz] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [ai]

She	speaks	to	me	with	affection	and	he	spends	many	hours	learning	how	I
她	说话	到	我	和	感情	和	他	花费	许多	小时	学习	如何	我

['ɒpəreɪt] .

operate	.
操作	.

她用充满爱意的语气和我说话，而他则花了很多时间了解我的行事方式。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]

She	will	love	me	and	he	will	be	proud	of	me	and	take	good	care	of
她	将要	爱	我	和	他	将要	是	自豪的	的	我	和	拿	好的	关心	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

她会爱我，他会以我为荣，并且会好好照顾我。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [əʊn] [ˌem 'iː] !

I	am	glad	they	own	me	!
我	是	高兴的	他们	自己的	我	!

我很高兴他们拥有我!

[ˌaɪ 'tiː][diː'æktɪveɪtɪd][ðə; ði]['skænə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm]['hɪd(ə)n] ['klɔzits] , ['ʃaɪni] [mə'ʃiːnz] ['kwaɪətli]

It	deactivated	the	scanner	and	from	hidden	closets	,	shiny	machines	quietly
它	已停用	这	扫描器	和	从	隐	壁橱	,	闪亮的	机器	悄悄

['entəd] [ðə; ði] ['meni] [rʊmz; ruːmz] .

entered	the	many	rooms	.
进入	这	许多	房间	.

它关闭了扫描仪，然后从隐藏的壁橱里，闪亮的机器悄无声息地进入了各个房间。

[ðə; ði]['taɪni] [mə'ʃiːnz] [rəʊld] [ɒn] [sɒft] ['rʌbə(r)] [wiːlz] ,

The	tiny	machines	rolled	on	soft	rubber	wheels	,
这	微小的	机器	滚动	在	柔软的	橡皮	车轮	,

这些微型机器靠着柔软的橡胶轮滚动，

['fləʊtɪd] [ɒn][ɪn'vɪzəb(ə)l][ˌænti'grævɪti] [reɪz] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['meni] [tɑːsks] .

floated	on	invisible	antigravity	rays	and	went	about	their	many	tasks	.
漂浮	在	无形的	反重力	射线	和	去	关于	他们的	许多	任务	.

他们漂浮在无形的反重力射线上，忙于各种任务。

[ðeɪ] [sʌkt] [ɪn] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] , [wækst] [ðə; ði] [flɔːz] , [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

They	sucked	in	dust	and	dirt	,	waxed	the	floors	,	washed	the	dishes	.
他们	真烂	在	灰尘	和	污垢	,	打蜡	这	楼层	,	洗过	这	菜肴	.

他们吸走灰尘和污垢，给地板打蜡，洗碗。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [smuːð] [greɪ] [wɔːlz] , [mə'ʃiːnz] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

Behind	the	smooth	gray	walls	,	machines	prepared	the	evening	meal	,
在后面	这	光滑的	灰色的	墙壁	,	机器	准备	这	晚上	一顿饭	,

在光滑的灰色墙壁后面，机器正在准备晚餐。

[tʃekt] [ðə; ði]['vɪdiəʊ] ['ʃedjuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [rɪ'kɔːdɪŋz] [ɒv; əv]

checked	the	video	schedule	for	the	afternoon	and	selected	recordings	of
已检查	这	视频	日程	为了	这	下午	和	已选	录音	的

[sɒft] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['əʊnə(r)z] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] .

soft	music	that	the	house's	owners	would	enjoy	.
柔软的	音乐	那	这	房屋	所有者	会	享受	.

查看了下午的视频播放安排，并选择了一些房主会喜欢的轻柔音乐录像。

[bɪŋ] - [bɒŋ] .

Bing	-	bong	.
必应	-	烟枪	.

叮咚。

[ðə; ði] ['dɔːbel] ['æktɪveɪtɪd]['sɜːt(ə)n][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['sɜːkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [pɔːtʃ] [wɒz; wəz] [splæʃt]

The	doorbell	activated	certain	electrical	circuits	and	the	small	porch	was	splashed
这	门铃	活性	肯定	电气	电路	和	这	小的	门廊	曾是	溅起

[wɪð] ['dʒent(ə)l] [laɪt] .

with	gentle	light	.
和	温和的	光	.

门铃响了，启动了某些电路，柔和的灯光洒满了小门廊。

[ə; eɪ][pə'laɪt] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'siːld] ['maɪkrəfəʊn] [sed] , " [nəʊ][wʌn][ɪz][həʊm] .

A	polite	voice	from	a	concealed	microphone	said	,	"	No	one	is	home	.
一个	有礼貌的	嗓音	从	一个	暗	麦克风	说	,	"	不	一	是	家	.

从隐藏的麦克风中传来一个礼貌的声音：“家里没人。”

[wʊd] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ?

Would	you	care	to	leave	a	message	?
会	你	关心	到	离开	一个	信息	?

您能否留言?

" [pə'laɪtli] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪˌlek'trɒnɪk] [breɪn] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

"	**Politely**	,	**the**	**house's**	**electronic**	**brain**	**waited**	**for**	**a**	**reply**	.
"	礼貌地	,	这	房屋	电子的	脑	等待	为了	一个	回复	.

"房子的电子大脑礼貌地等待着回复。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .

There	**was**	**none**	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

" [ˌgʊd'baɪ] , " [ðə; ði] [haʊs] [sed] .

"	**Goodbye**	,	"	**the**	**house**	**said**	.
"	再见	,	"	这	房子	说	.

"再见，"房子说道。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [ə; eɪ] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

It	**felt**	**a**	**key**	**in**	**the**	**front**	**door**	.
它	毛毡	一个	钥匙	在	这	正面	门	.

感觉前门插着一把钥匙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðeə(r)] [kiː] .

It	**was**	**not**	**like**	**their**	**key**	.
它	曾是	不是	喜欢	他们的	钥匙	.

它不像他们的钥匙。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [fɪt] ['snʌgli] .

It	**did**	**not**	**fit**	**snugly**	.
它	做过	不是	合身	舒适地	.

它不合身。

[ðɪs] [kiː] ['wʌznt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [frʌnt] [dɔː(r)] .

This	**key**	**wasn't**	**meant**	**for**	**its**	**front**	**door**	.
这	钥匙	不是	意思是	为了	它是	正面	门	.

这把钥匙不是用来开前门的。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ['slaɪtli] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

It	**hurt**	**slightly**	**but**	**it**	**opened**	**the**	**door**	.
它	伤害	轻微地	但	它	打开	这	门	.

虽然有点疼，但门打开了。

[ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔɪeɪ] .

The	**intruders**	**stepped**	**into**	**the**	**foyer**	.
这	入侵者	步	进入	这	门厅	.

入侵者走进了门厅。

[θriː] ['ɪnfrə] - [red] [s'kænəz] [piə] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] .

Three	**infra**	**-**	**red**	**scanners**	**peered**	**at**	**the**	**two**	**strangers**	.
三	基础设施	-	红色的	扫描仪	窥视	在	这	二	陌生人	.

三个红外扫描仪正对着这两个陌生人。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

One	**was**	**a**	**woman**	.
一	曾是	一个	女士	.

其中一人是女性。

[lɒŋ] , [blɒnd] [heə(r)] .

Long	,	**blond**	**hair**	.
长的	,	金发	头发	.

长长的金发。

[greɪ] [aɪz] .

Gray	**eyes**	.
灰色的	眼睛	.

灰色的眼睛。

[smɔːl] ['pɔɪntɪd] [nəʊz] .
Small **pointed** **nose** **.**
小的 尖 鼻子 .

小巧尖挺的鼻子。

[bluː] [dres] [ænd; ənd] [bluː] , [haɪ] - [hiːl] ['ʃuːz] .
Blue **dress** **and** **blue** **,** **high** **-** **heel** **shoes** **.**
蓝色的 裙子 和 蓝色的 , 高的 - 脚跟 鞋 .

蓝色连衣裙和蓝色高跟鞋。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪ'væljueɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] , [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði] [wɜːd] " ['bjuːtɪf(ə)l] " [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ɒn]
The **house** **evaluated** **her** **,** **discarded** **the** **word** **"** **beautiful** **"** **and** **decided** **on**
这 房子 评估 她 , 丢弃 这 单词 " 美丽的 " 和 决定 在
[ðə; ði] [wɜːdz] " [kɜː'veɪʃəs] " [ænd; ənd] " ['seksi] .
the **words** **"** **curvaceous** **"** **and** **"** **sexy** **.**
这 字 " 曲线优美的 " 和 " 性感 .

房子对她进行了评价，舍弃了"美丽"一词，最终决定用"曲线优美"和"性感"来形容她。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [juːz] [ðəʊz] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)z] [wen] [ðeɪ]
" **Yes** **,** **it** **would** **use** **those** **words** **to** **describe** **her** **to** **its** **owners** **when** **they**
" 是的 , 它 会 使用 那些 字 到 描述 她 到 它是 所有者 什么时候 他们
[rɪ'tɜːnd] .
returned **.**
返回 .

"是的，当它的主人回来时，它会用这些词语来描述她。"

[ˌaɪ 'tiː] [wˈʌndəd] ['briːfli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ɪts] ['mɑːstəz] .
It **wondered** **briefly** **if** **they** **were** **relatives** **of** **its** **masters** **.**
它 想知道 简要地 如果 他们 是 亲属 的 它是 大师 .

它短暂地怀疑他们是否是它主人的亲戚。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ʃɔːt] , ['stɒki] .
The **man** **was** **short** **,** **stocky** **.**
这 男人 曾是 短的 , 矮壮 .

那人身材矮壮。

[dɑːk] [heə(r)] , [braʊn] [aɪz] .
Dark **hair** **,** **brown** **eyes** **.**
黑暗的 头发 , 棕色的 眼睛 .

黑发，棕色眼睛。

[ðə; ði] [haʊs] [sɜːrtʃt] [ɪts] [faɪlz] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['eni] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['ædʒɪktɪvz] .
The **house** **searched** **its** **files** **but** **could** **not** **find** **any** **complimentary** **adjectives** **.**
这 房子 搜索 它是 文件 但 可以 不是 寻找 任何 免费 形容词 .

房子里翻遍了所有文件，也没找到任何赞美之词。

[ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] .
It **spoke** **.**
它 辐 .

它说话了。

" [nəʊ][wʌn][ɪz] [həʊm] .
" **No** **one** **is** **home** **.**
" 不 一 是 家 .

家里没人。

[wʊd] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ?
Would **you** **care** **to** **leave** **a** **message** **?**
会 你 关心 到 离开 一个 信息 ?

您能否留言?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɪn'kwaɪə(r)][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [bʌt; bət][ðeə(r)]

"	It	wished	it	could	inquire	as	to	what	they	wanted	,	but	there
"	它	希望	它	可以	查询	作为	到	什么	他们	通缉	,	但	那里

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['sɜːkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

were	no	circuits	for	that	.
是	不	电路	为了	那	.

"它很想询问他们想要什么，但是没有相关的电路。"

" [ʃʌt] [ʌp] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	Shut	up	,	"	the	man	said	.
"	关闭	向上	,	"	这	男人	说	.

"闭嘴，"那人说道。

" [beg]['pɑːd(ə)n] ? "

"	Beg	pardon	?	"
"	求	赦免	?	"

你说什么?

" [ʃʌt] [ʌp] !

"	Shut	up	!
"	关闭	向上	!

"住口!

[kiːp] ['kwaɪət] ! "

Keep	quiet	!	"
保持	安静的	!	"

安静!

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði] [haʊs] [rɪ'spɒndɪd] .

"	Yes	,	sir	,	"	the	house	responded	.
"	是的	,	先生	,	"	这	房子	回应	.

"是的，先生，"房子回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˌʌnfə'mɪliə(r)]

It	was	constructed	to	obey	orders	,	but	that	order	was	an	unfamiliar
它	曾是	建造	到	服从	订单	,	但	那	命令	曾是	一个	陌生

[wʌn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [laɪk] .

one	which	it	didn't	like	.
一	哪个	它	没有	喜欢	.

它被设计成服从命令的，但那命令对它来说很陌生，它并不喜欢。

" [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] ['nɜːvəsli] .

"	Tell	it	to	turn	on	the	lights	,	"	the	woman	said	nervously	.
"	告诉	它	到	转动	在	这	灯	,	"	这	女士	说	紧张地	.

"让它打开灯，"女人紧张地说。

" [tɜːn] [ðə; ði] [laɪts] [ɒn] .

"	Turn	the	lights	on	.
"	转动	这	灯	在	.

打开灯。

" [ðə; ði] [haʊs] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

"	The	house	waited	several	seconds	.
"	这	房子	等待	一些	秒	.

房子静静地停顿了几秒钟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'beɪ] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [gests] .

It	was	obliged	to	obey	orders	of	guests	.
它	曾是	有义务	到	服从	订单	的	客人	.

它必须服从客人的命令。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [gests] ?

But	were	these	people	guests	?
但	是	这些	人们	客人	?

但这些人是客人吗?

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrtʃt] ['meməri] ['sɜːkɪts] .

It	searched	memory	circuits	.
它	搜索	记忆	电路	.

它搜索了存储电路。

[gests] [wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [waɪl] ['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] .

Guests	were	people	who	came	to	visit	while	owners	were	home	.
客人	是	人们	WHO	来了	到	访问	尽管	所有者	是	家	.

客人是指主人在家时前来拜访的人。

[gests] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] , ['tɔːkətɪv] .

Guests	were	friendly	,	talkative	.
客人	是	友好的	,	健谈	.

客人都很友善健谈。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][dɪd][nɒt][fɪt][ɪn] [ðæt] ['kætəgəri] [ɒv; əv]

The	house	decided	this	man	and	woman	did	not	fit	in	that	category	of
这	房子	决定	这	男人	和	女士	做过	不是	合身	在	那	类别	的

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

identification	.
鉴别	.

房屋方面认为这对男女不符合该身份类别。

['hʌrɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrtʃt] [ɪts] ['mɪriəd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['netˌwɜːrk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['əʊnli]['lɒdʒɪk(ə)l]

Hurriedly	,	it	searched	its	myriad	electrical	networks	and	found	the	only	logical
匆匆	,	它	搜索	它是	无数	电气	网络	和	成立	这	仅有的	逻辑

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'truːdəz] — ['bɜːglə(r)] .

description	of	the	intruders	—	burglars	.
描述	的	这	入侵者	—	窃贼	.

它迅速搜索了其众多的电力网络，并找到了对入侵者的唯一合理描述——窃贼。

[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,

Behind	the	walls	,
在后面	这	墙壁	,

墙后，

['riːleɪz; rɪ'leɪz] [klɪkt] [ænd; ənd][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['spaɪdəri][web]

relays	clicked	and	infinitesimal	electrical	charges	darted	across	a	spidery	web
继电器	点击	和	无穷小	电气	收费	飞镖	穿过	一个	蜘蛛	网站

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['waɪərz]['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ded] - [endz][ɒv; əv] ['mɪsɪŋ]

of	silver	wires	only	to	find	themselves	in	the	dead	-	ends	of	missing
的	银	电线	仅有的	到	寻找	他们自己	在	这	死的	-	结束	的	丢失的

[kə'nekʃ(ə)nz] .

connections	.
连接	.

继电器发出咔哒声，微小的电荷沿着错综复杂的银线网络飞速移动，却发现自己陷入了连接中断的死胡同。

[ðə; ðɪ]['ænti] - ['bɜːglə(r)] [ˌɪnstə'leɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] !

The	anti	-	burglar	installations	are	missing	!
这	反对	-	窃贼	安装	是	丢失的	!

防盗装置不见了!

[ðə; ðɪ] [haʊs] [θɔːt] ['fræntɪkli] .

the	house	thought	frantically	.
这	房子	想法	疯狂地	.

房子里一片混乱。

[ɪf] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [dɪ'vaɪsɪz][hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt] ,

If	the	protective	devices	had	been	present	,
如果	这	保护的	设备	有	到过	展示	,

如果当时安装了防护装置，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spreɪ] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [wɪð] [teə(r); tɪə][gæs] , ['pærəlaɪz]

it	would	have	been	able	to	spray	the	intruders	with	tear	gas	,	paralyze
它	会	有	到过	有能力的	到	喷	这	入侵者	和	撕	气体	,	麻痹

[ðem; ðəm] [wɪð] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,

them	with	electrical	charges	,
他们	和	电气	收费	,

它可以向入侵者喷洒催泪瓦斯，用电流麻痹他们。

[θrʌst] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˌænti'grævɪti] [reɪz] ,

thrust	them	from	the	house	with	antigravity	rays	,
推力	他们	从	这	房子	和	反重力	射线	,

用反重力射线将他们推出房子。

[ɔː(r)] [kɪl] [ðem; ðəm][baɪ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['meθədz] .

or	kill	them	by	any	one	of	a	dozen	methods	.
或者	杀	他们	经过	任何	一	的	一个	打	方法	.

或者用十几种方法中的任何一种杀死它们。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ænti] - ['bɜːglə(r)] ['mekənɪzəmz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'fensləs] .

Without	the	anti	-	burglar	mechanisms	,	it	was	defenseless	.
没有	这	反对	-	窃贼	机制	,	它	曾是	毫无防备	.

如果没有防盗装置，它就毫无防御能力。

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?

What	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

[ðə; ði] [haʊs] [w'ʌndəd] .

the	house	wondered	.
这	房子	想知道	.

房子疑惑地看着这一切。

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] !

What	can	I	do	!
什么	能	我	做	!

我能做些什么!

[rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] [haʊs] [tɜːnd] [ðə; ði] [laɪts] [ɒn] .

Reluctantly	,	the	house	turned	the	lights	on	.
勉强	,	这	房子	转向	这	灯	在	.

房子不情愿地打开了灯。

" [juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːmz] ['hævnt] [biːn] [ɪn'stɔːld] ? " [ðə; ði]['wʊmən] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	You	sure	the	burglar	alarms	haven't	been	installed	?	"	the	woman	asked	anxiously	.
"	你	当然	这	窃贼	警报	还没有	到过	已安装	?	"	这	女士	问	焦虑地	.

"你确定没有安装防盗警报器吗？"女人焦急地问道。

" [hel] .

"	Hell	.
"	地狱	.

"地狱。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [kʌm] [hɪə(r)] [ɪf] [ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] ?

Do	you	think	I'd	come	here	if	I	wasn't	sure	?
做	你	思考	ID	来	这里	如果	我	不是	当然	?

你觉得如果我不确定的话，我会来这里吗?

[ai][təʊld][juː; jʊ][ai] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [mæn] .

I	told	you	I	talked	to	the	construction	man	.
我	讲述	你	我	谈话	到	这	建造	男人	.

我跟你说过，我和那个建筑工人谈过了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [raɪt] [naʊ] .

There's	a	shortage	right	now	.
有	一个	短缺	正确的	现在	.

目前存在短缺。

[ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][pʊt][ɪn][ʌn'tɪl][nekst] [wiːk] .

They	won't	be	put	in	until	next	week	.
他们	惯于	是	放	在	直到	下一个	星期	.

它们要到下周才会安装。

[ðə; ði]['fæməli] ['dʌznt] [nəʊ] — [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [seɪl] .

The	family	doesn't	know	—	the	company	didn't	want	to	lose	a	sale	.
这	家庭	不	知道	—	这	公司	没有	想	到	失去	一个	销售	.

这家人毫不知情——公司不想失去这笔生意。

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] ['waɪdnd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [skænd] [ðə; ði] ['hɑːdwʊd] [flɔːz] ,

"	The	woman's	eyes	widened	with	admiration	as	they	scanned	the	hardwood	floors	,
"	这	女性的	眼睛	扩大	和	钦佩	作为	他们	扫描	这	硬木	楼层	,

['æŋk(ə)l] - [diːp] ['skætə(r)] [rʌgz] ,

ankle	-	deep	scatter	rugs	,
踝	-	深的	分散	地毯	,

"女人的目光扫过硬木地板和铺到脚踝的地毯时，眼中充满了赞叹，

['æŋgjələ(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [lɑːdʒ] ['pɪktʃə(r)] ['wɪndəʊz] , [wɔːl] - [tuː; tə] - [wɔːl] ['bʊkkeɪs] [ænd; ənd]['æbstrækt]

angular	furniture	,	large	picture	windows	,	wall	-	to	-	wall	bookcase	and	abstract
角度	家具	,	大的	图片	视窗	,	墙	-	到	-	墙	书柜	和	抽象的

[məltɪdəmɛnʃən] ['peɪntɪŋz] .

multidimension	paintings	.
多维	绘画	.

棱角分明的家具、大型落地窗、整面墙的书架和抽象的多维画作。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['mʌni] , " [ʃiː; ʃi] [k'ɒmɛntɪd] .

"	They	must	have	money	,	"	she	commented	.
"	他们	必须	有	钱	,	"	她	评论	.

"他们肯定有钱，"她评论道。

" [haʊ] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] —

"	How	do	we	find	the	—
"	如何	做	我们	寻找	这	—

"我们如何找到——"

" [ðə; ði][mæn] [snæpt] ['mʌskjələ(r)] ['fɪŋgəz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['krækɪŋ] [saʊnd] .

"	The	man	snapped	muscular	fingers	with	a	sharp	,	cracking	sound	.
"	这	男人	啪啪	肌肉发达的	手指	和	一个	锋利的	,	裂纹	声音	.

"那人用他那肌肉发达的手指打了个响指，发出清脆的咔嚓声。"

" [wiːl; wil][ɑːsk][ðə; ði] [haʊs] !

"	We'll	ask	the	house	!
"	出色地	问	这	房子	!

"我们会问问房子里的人！"

" [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri]['saɪləns] .

"	A	momentary	silence	.
"	一个	瞬间	沉默	.

短暂的沉默。

[ðen] , [ðə; ði] [mænz] [grʌf] [vɔɪs] : " [haʊs] , [wɛrz] [ðə; ði] [seɪf] ? "
Then , the man's gruff voice : " House , where's the safe ? "
然后 , 这 男人的 粗暴 嗓音 : " 房子 , 在哪里? 这 安全的 ? "

然后，男人粗声粗气地问道："房子，保险箱在哪儿？"

" [aɪ] ['kænɒt] [daɪ'vʌldʒ] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" I cannot divulge that information .
" 我 不能 泄露 那 信息 .

"我不能透露这些信息。"

" [ˌaɪ 'tiː] [felt] [praʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] ['hezɪteɪt] [ɪn] [ɪts] ['ɑːnsə(r)] .
" It felt proud when it didn't hesitate in its answer .
" 它 毛毡 自豪的 什么时候 它 没有 犹豫 在 它是 回答 .

它毫不犹豫地回答，并为此感到自豪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['eniwʌn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['keəfəli]
There were many things it couldn't tell anyone and it had carefully
那里 是 许多 事物 它 不能 告诉 任何人 和 它 有 小心
['meməraɪzd] [ðem; ðəm] :
memorized them :
记忆 他们 :

有很多事情它不能告诉任何人，而且它已经仔细地记住了：

[ɪts] [kɒst] , [ɪts] ['fiːmeɪl] ['oʊnərz] [eɪdʒ] , ['eniθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] - [seks] [ɔː(r)] ['pɜːsən(ə)l]
its cost , its female owner's age , anything relating to the owners ' sex or personal
它是 成本 , 它是 女性 所有者的 年龄 , 任何事物 相关 到 这 所有者 - 性别 或者 个人的
[laɪf] — [ænd; ənd] ,
life — and ,
生活 — 和 ,

它的价格、女主人的年龄、任何与主人性别或个人生活有关的信息——以及，

['meɪnli] , [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['veəriəs] [θɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] .
mainly , the location of various things , including the safe .
主要 , 这 地点 的 各种各样的 事物 , 包括 这 安全的 .

主要指各种物品的位置，包括保险箱的位置。

" [tel] [ˌjuː 'es] !
" Tell us !
" 告诉 我们 !

告诉我们!

" [ðə; ði] [mæn] ['ʃaʊtɪd] .
" the man shouted .
" 这 男人 喊叫 .

"那人喊道。"

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

"不。"

" [dæm] [juː; jʊ] ! "
" Damn you ! "
" 该死 你 ! "

"该死的你！ "

" [beg] ['pɑːd(ə)n] ? "
" Beg pardon ? "
" 求 赦免 ? "

你说什么?

" [gəʊ][tuː; tə] [hel] !
" Go to hell !
" 去 到 地狱 !

去死吧!

" ['riːleɪz; rɪ'leɪz] [klɪkt] ['saɪləntli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪ] [wɔːlz] .
" Relays clicked silently behind the gray walls .
" 继电器 点击 默默 在后面 这 灰色的 墙壁 .

灰色墙壁后，继电器发出无声的咔哒声。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt]
It had been instructed at the factory to explain when it couldn't
它 有 到过 指示 在 这 工厂 到 解释 什么时候 它 不能
[ə'beɪ] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .
obey an order .
服从 一个 命令 .

工厂曾指示它在无法执行命令时要做出解释。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrtʃt] [ɪts] ['dɪkʃən(ə)ri] ['sɜːkɪts] [ænd; ənd] [sed] [mə'kænɪkli] , " [hel] : [ə; eɪ] [naʊn] .
It searched its dictionary circuits and said mechanically , " Hell : a noun .
它 搜索 它是 字典 电路 和 说 机械地 , " 地狱 : 一个 名词 .

它搜索了字典电路，机械地说：“地狱：一个名词。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [səʊlz] , ([mɔː(r)] [kə'rektli] ['heɪdiːz]) ;
The place of the dead or departed souls , (more correctly Hades) ;
这 地方 的 这 死的 或者 已离开 灵魂 , (更多的 正确 哈迪斯) ;

死者或逝者灵魂的居所（更准确地说是冥界）;

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
the place of punishment for the wicked after death .
这 地方 的 惩罚 为了 这 邪恶 后 死亡 .

恶人死后受罚的地方。

[ai][hæv; həv][nəʊ][səʊl] , ['ðeəfɔː(r)] [ai] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə] [hel] .
I have no soul , therefore I cannot go to hell .
我 有 不 灵魂 , 所以 我 不能 去 到 地狱 .

我没有灵魂，所以不会下地狱。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] .
I am sorry .
我 是 对不起 .

对不起。

" [ðə; ði]['wʊmən] [lɑːft] .
" The woman laughed .
" 这 女士 笑了 .

女人笑了。

" [lets] [stɑːt] ['lʊkɪŋ] .
" Let's start looking .
" 我们来吧 开始 寻找 .

我们开始寻找吧。

[wiː; wi][gɒt] ['aʊəz] .
We got hours .
我们 得到 小时 .

我们有好几个小时。

" [ðə; ði] [haʊs] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['strendʒər] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ruːm] .
" The house watched as the strangers searched the room .
" 这 房子 观看 作为 这 陌生人 搜索 这 房间 .

房子里的人们看着陌生人搜查房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [rɪpt]

It	watched	as	the	man	took	a	knife	from	his	pocket	and	ripped
它	观看	作为	这	男人	采取	一个	刀	从	他的	口袋	和	撕裂

[θruː] [ðə; ði] [ʌp'həʊlstəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

through	the	upholstery	of	a	chair	.
通过	这	室内装潢	的	一个	椅子	.

它看到那人从口袋里掏出一把刀，撕开了椅子的软垫。

" [pliːz] [stɒp] , " [ðə; ði] [haʊs] [ɪm'plɔː] .

"	Please	stop	,	"	the	house	implored	.
"	请	停止	,	"	这	房子	恳求	.

“请停下来，”房子恳求道。

[ðə; ði] ['strendʒər] [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

The	strangers	did	not	reply	.
这	陌生人	做过	不是	回复	.

陌生人没有回应。

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n] ['rɪpld] [θruː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['sɜːkɪts] .

An	unpleasant	sensation	rippled	through	the	house's	electrical	circuits	.
一个	令人不快的	感觉	涟漪	通过	这	房屋	电气	电路	.

一股不愉快的感觉在整栋房子的电路中蔓延开来。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts]['əʊnə(r)z] ['hæpi] .

It	wanted	to	make	its	owners	happy	.
它	通缉	到	制作	它是	所有者	快乐的	.

它想让主人开心。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

They	wouldn't	be	happy	when	they	returned	and	saw	the	ruined	furniture	.
他们	不会	是	快乐的	什么时候	他们	返回	和	锯	这	毁坏	家具	.

他们回来看到被毁坏的家具肯定会不高兴。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][sæd] , [pə'hæps] ['æŋgri] .

They	would	be	sad	,	perhaps	angry	.
他们	会	是	伤心	,	也许	生气的	.

他们会感到悲伤，或许还会生气。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kraɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fraʊn] .

She	would	cry	and	he	would	frown	.
她	会	哭	和	他	会	皱眉	.

她会哭，他会皱眉。

[ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [ə'gen] , " [pliːz] [stɒp] .

It	tried	again	,	"	Please	stop	.
它	尝试	再次	,	"	请	停止	.

它又试了一次，“请停止。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvɪŋ] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] ; [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd]

"	The	woman	was	removing	books	from	the	bookcase	;	the	man	continued
"	这	女士	曾是	移除	图书	从	这	书柜	;	这	男人	持续

['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

searching	the	furniture	.
搜索	这	家具	.

“那名女子正在从书柜里搬书；那名男子则继续在家具里翻找。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [stɒp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] .

They	wouldn't	stop	when	it	asked	them	to	.
他们	不会	停止	什么时候	它	问	他们	到	.

即使它要求他们停止，他们也没有停止。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði]['bɜːglə(r)][dɪ'vaɪsɪz] !

If	it	only	had	the	burglar	devices	!
如果	它	仅有的	有	这	窃贼	设备	!

如果它装有防盗装置就好了!

[naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [faɪt] .

Now	,	there	was	no	way	for	it	to	fight	.
现在	,	那里	曾是	不	方式	为了	它	到	斗争	.

现在，它已经没有反抗的余地了。

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ?

Or	is	there	?
或者	是	那里	?

或者真的有吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wˈʌndəd] .

it	wondered	.
它	想知道	.

它心想。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [ɒf] .

The	lights	went	off	.
这	灯	去	离开	.

灯灭了。

" [tɜːn] [ðə; ði] [laɪts] [ɒn] !

"	Turn	the	lights	on	!
"	转动	这	灯	在	!

打开灯!

" [ðə; ði]['wʊmən] [skriːmd] .

"	the	woman	screamed	.
"	这	女士	尖叫	.

女人尖叫起来。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

"不。"

" [juːz][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	Use	the	flashlight	,	"	the	man	said	.
"	使用	这	手电筒	,	"	这	男人	说	.

"用手电筒，"那人说道。

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [tuː] [biːmz] [ɒv; əv] [laɪt] [slæʃed] [θruː] [ðə; ði] ['daːkənd] [ruːm] .

Simultaneously	,	two	beams	of	light	slashed	through	the	darkened	room	.
同时地	,	二	光束	的	光	削减	通过	这	变暗	房间	.

与此同时，两道光束划破了黑暗的房间。

[ðə; ði] ['strendʒər] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] .

The	strangers	resumed	their	search	.
这	陌生人	恢复	他们的	搜索	.

陌生人继续搜寻。

[ðə; ði] [haʊs] [θɔːt] , ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [seɪf] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]

The	house	thought	,	They're	trying	to	find	the	safe	containing	the	money	and
这	房子	想法	,	它们是	尝试	到	寻找	这	安全的	包含	这	钱	和

['dʒuːəlz] .

jewels	.
珠宝	.

房子心想：他们正在寻找装有钱财和珠宝的保险箱。

[ai] [kænt] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I	can't	tell	them	where	it	is	.
我	不能	告诉	他们	在哪里	它	是	.

我不能告诉他们它在哪里。

[ai] [kænt] [stɒp] [ðem; ðəm] .

I	can't	stop	them	.
我	不能	停止	他们	.

我阻止不了他们。

[ai] [niːd] [help] .

I	need	help	.
我	需要	帮助	.

我需要帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fəʊn] ['sɜːkɪts] [ænd; ənd] ['daiəl, dail] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['fæktri; 'fæktəri] .

It	cut	into	the	phone	circuits	and	dialed	the	number	of	its	factory	.
它	切	进入	这	电话	电路	和	拨号	这	数字	的	它是	工厂	.

它切断了电话线路，拨通了自己工厂的电话号码。

[ðə; ði] [foʊnz] [fleəd] [wɪð] [lait] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ə'pɪəd] ['smaɪlɪŋ] .

The	phone's	visiscreen	flared	with	light	and	a	woman's	face	appeared	smiling	.
这	手机的	视镜	喇叭口	和	光	和	一个	女性的	脸	出现	微笑	.

手机的可视屏幕闪过一道光芒，一张女人的笑脸浮现出来。

" ['dʒɒnsn] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] .

"	Johnson	Construction	Company	.
"	约翰逊	建造	公司	.

约翰逊建筑公司。

" [ðə; ði] [haʊs] [prə'dʒektɪd] [ɪts] [vɔɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] .

"	The	house	projected	its	voice	toward	the	mouthpiece	.
"	这	房子	预计	它是	嗓音	朝向	这	喉舌	.

“房子将声音投射到扬声器上。”

" [pliːz] , [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə] —

"	Please	,	let	me	speak	to	—
"	请	,	让	我	说话	到	—

请让我和——

" [ðə; ði] [mæn] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['wepən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tjuːnɪk] .

"	The	man	removed	a	weapon	from	his	tunic	.
"	这	男人	已移除	一个	武器	从	他的	束腰外衣	.

“那人从束腰外衣里掏出一件武器。”

[ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [smɔːl] ['met(ə)l] ['frægmənts] [ðæt] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] .

The	phone	and	visiscreen	vanished	,	leaving	only	small	metal	fragments	that	fell	to	the	carpet	.
这	电话	和	视镜	消失了	,	离开	仅有的	小的	金属	片段	那	跌倒	到	这	地毯	.

手机和可视屏幕消失了，只留下一些掉落在地毯上的小金属碎片。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn] !

"	It	was	using	the	phone	!
"	它	曾是	使用	这	电话	!

“它当时正在使用手机！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] ['ʃrɪlli] , [tremblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

"	the	woman	exclaimed	shrilly	,	trembling	in	the	darkness	.
"	这	女士	惊呼	尖锐地	,	发抖	在	这	黑暗	.

“女人在黑暗中颤抖着，尖声惊呼。”

" [doʊnt] ['wʌri] , " [ðə; ðiˈ][mæn] [sed] .
" **Don't worry , " the man said .**
" 不 担心 , " 这 男人 说 .

"别担心,"那人说。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ðiˈ][kɔːl] .
" **They didn't have time to trace the call .**
" 他们 没有 有 时间 到 痕迹 这 称呼 .

"他们没有时间追踪来电。"

[ðə; ðiˈ] [ruːm] [wɒz; wəz][dɑːk] ; [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .
The room was dark ; they couldn't see who was calling .
这 房间 曾是 黑暗的 ; 他们 不能 看 WHO 曾是 呼叫 .

房间里很黑，他们看不清是谁打来的电话。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] , [ðə; ðiˈ][mæn] [wɔːnd] , " [haʊs] !
" **After a brief silence , the man warned , " House !**
" 后 一个 简短的 沉默 , 这 男人 警告 , " 房子 !

短暂的沉默之后，那人警告道："房子!

[siː] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd] ?
See this thing in my hand ?
看 这 事物 在 我的 手 ?

看到我手里的这个东西了吗?

[juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] [ɔː(r)] [aɪl] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [jɔː(r); jə(r)] . . . .
You behave yourself or I'll disintegrate your . . . .
你 表现 你自己 或者 患病的 瓦解 你的 . . . .

你给我老实点，不然我就把你.....

" [hiː; hi][let][ðə; ðiˈ] ['sentəns] ['dæŋg(ə)l] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪs'ɪntɪgreɪt]
" **He let the sentence dangle , unable to think of what he would disintegrate**
" 他 让 这 句子 悬挂 , 无法 到 思考 的 什么 他 会 瓦解
.
:
.

他让这句话悬在半空，无法想象自己会摧毁什么。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ðə; ðiˈ] [haʊs] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes , sir , " the house replied .**
" 是的 , 先生 , " 这 房子 回复 .

"是的，先生,"房子回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['eni] ['steɪtmənt] .
It was an automatic response to any statement .
它 曾是 一个 自动的 回复 到 任何 陈述 .

这是对任何言论的自动回应。

" [naʊ] ,
" **Now ,**
" 现在 ,

"现在，

[tɜːn] [ðə; ðiˈ] [laɪts] [ɒn][ɔː(r)] [aɪl] [juːz] [ðɪs] [gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][bɪg] [mes] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [flɔːz]
turn the lights on or I'll use this gun to make one big mess of your floors
转动 这 灯 在 或者 患病的 使用 这 枪 到 制作 一 大的 混乱 的 你的 楼层
[ænd; ənd] [wɔːlz] .
and walls .
和 墙壁 .

打开灯，否则我就用这把枪把你的地板和墙壁弄得一团糟。

[jɔː(r); jə(r)]['əʊnə(r)z] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] , [wʊd] [ðeɪ] ? "
Your owners wouldn't like that , would they ? "
你的 所有者 不会 喜欢 那 , 会 他们 ? "

你的主人不会喜欢这样，对吧?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ðə; ði] [laɪts] [ɒn] .
" It turned the lights on .
" 它 转向 这 灯 在 .

它把灯打开了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] , [ðeɪ] [wʊd] [juːz][ðeə(r)] ['flæʃˌlaɪts] ,
If it didn't , they would use their flashlights ,
如果 它 没有 , 他们 会 使用 他们的 手电筒 ,

如果不行，他们就会用手电筒。

[ænd; ənd][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [prɪ'vent] [sʌm; səm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and by turning them on it might prevent some destruction .
和 经过 转弯 他们 在 它 可能 防止 一些 破坏 .

开启它们或许可以防止一些破坏。

[ðə; ði]['wʊmən] ['tʃʌkl] .
The woman chuckled .
这 女士 轻笑 .

女人轻笑了一声。

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['dʒiːniəs] !
" You're a genius !
" 你是 一个 天才 !

你真是个天才!

" [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [ðə; ði][mæn] [sə'dʒestid] , " [lets]
" When they finished their search of the living room , the man suggested , " Let's
" 什么时候 他们 完成的 他们的 搜索 的 这 活的 房间 , 这 男人 建议 , " 我们来吧
[sɜːtʃ] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] .
search different rooms .
搜索 不同的 房间 .

“当他们搜遍客厅后，那人建议说：‘我们去搜查其他房间吧。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['bedruːm] .
You take a bedroom .
你 拿 一个 卧室 .

你占用一间卧室。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
I'll take the dining room .
患病的 拿 这 用餐 房间 .

我选餐厅。

[nəʊ] ['telɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪf] [ɪz] .
No telling where the safe is .
不 讲述 在哪里 这 安全的 是 .

谁也不知道保险箱在哪儿。

[ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [ɪn] ['evri] [haʊs] .
They put it in a different place in every house .
他们 放 它 在 一个 不同的 地方 在 每一个 房子 .

每家每户他们把它放在不同的地方。

" [ðə; ði] [haʊs] ['weɪtɪd] , [ɪts] [ɪˌlek'trɒnɪk] [breɪn] [hwɜːrl] .

"	The	house	waited	,	its	electronic	brain	whirling	.
"	这	房子	等待	,	它是	电子的	脑	旋转	.

“房子静静地等待着，它的电子大脑飞速运转。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

It	made	a	decision	.
它	制成	一个	决定	.

它做出了决定。

['saɪləntli] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪ'rektɪd] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['enədʒi] [skriːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

Silently	,	the	house	erected	an	invisible	energy	screen	around	the	dining	room	.
默默	,	这	房子	竖立	一个	无形的	活力	屏幕	大约	这	用餐	房间	.

房子悄无声息地在餐厅周围竖起了一道无形的能量屏障。

[ðə; ði] [skriːnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [blɒk] [kə'lektɪv] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [haʊs]

The	screens	were	designed	to	block	collective	sounds	of	the	entire	house
这	屏幕	是	设计	到	堵塞	集体	声音	的	这	全部的	房子

[frɒm; frəm] ['eni] [ruːm] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [sə'renəti] .

from	any	room	and	provide	it	with	a	comforting	serenity	.
从	任何	房间	和	提供	它	和	一个	令人感到安慰	宁静	.

这些屏风的设计目的是为了阻挡整个房子里任何房间听到的嘈杂声，从而营造出一种令人舒适的宁静氛围。

[naʊ] , [ðə; ði] [haʊs] [θɔːt] , [ðə; ði] [saʊnd] - [skriːnz] [wɪl] [biː; bi][məʊst]['juːsf(ə)l] !

Now	,	the	house	thought	,	the	sound	-	screens	will	be	most	useful	!
现在	,	这	房子	想法	,	这	声音	-	屏幕	将要	是	最多	有用	!

现在，房子里的人心想，隔音屏风真是太有用了！

[ðə; ði] [haʊs] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['rɪŋkld] [braʊn] ['tjuːnɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

The	house	watched	as	the	man	in	the	wrinkled	brown	tunic	examined	a	table	.
这	房子	观看	作为	这	男人	在	这	皱	棕色的	束腰外衣	检查	一个	桌子	.

屋里的人们看着那个身穿皱巴巴的棕色束腰外衣的男人检查一张桌子。

['saɪləntli] , ['pænəlz][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ['əʊpənd] .

Silently	,	panels	in	the	walls	opened	.
默默	,	面板	在	这	墙壁	打开	.

墙上的面板悄无声息地打开了。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mə'ʃiːnz] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [kən'vəːdʒd] [æt; ət][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

A	dozen	machines	a	foot	in	diameter	converged	at	a	position	behind	the
一个	打	机器	一个	脚	在	直径	收敛	在	一个	位置	在后面	这

[mænz] [bæk] .

man's	back	.
男人的	后退	.

十几台直径一英尺的机器聚集在男子身后。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [muːvd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , ['saɪləntli] .

The	machines	moved	simultaneously	,	silently	.
这	机器	已搬	同时地	,	默默	.

机器同时无声地运转着。

[ðeɪ] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'truːdərz] ['bɒdi] .

They	attached	themselves	to	the	intruder's	body	.
他们	随附的	他们自己	到	这	入侵者的	身体	.

它们附着在入侵者的身体上。

[ðeɪ] [dʌst] [ænd; ənd] ['skrʌbɪd] [hɪm] ['θʌrəli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

They	dusted	and	scrubbed	him	thoroughly	,	as	if	he	were	a	piece	of
他们	掸去灰尘	和	擦洗过	他	彻底	,	作为	如果	他	是	一个	片	的

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ][flɔː(r)] .

furniture	or	a	floor	.
家具	或者	一个	地面	.

他们把他彻底掸去灰尘，擦洗干净，就像对待一件家具或地板一样。

[ðə; ði][mæn] [skriːmd] [ænd; ənd]['faɪəd]['waɪldli] [wɪð] [ðə; ði][gʌn] .

The	man	screamed	and	fired	wildly	with	the	gun	.
这	男人	尖叫	和	被解雇	疯狂地	和	这	枪	.

那人尖叫着，胡乱地用枪扫射。

[ðə; ði] [smɔːl] [mə'ʃiːnz] ['krʌmpld] [wʌn][baɪ][wʌn] .

The	small	machines	crumpled	one	by	one	.
这	小的	机器	皱巴巴的	一	经过	一	.

小型机器一台接一台地坍塌了。

[klɪk] . . . [klɪk] . . . [klɪk] .

Click	.	.	.	click	.	.	.	click	.
点击	.	.	.	点击	.	.	.	点击	.

点击……点击……点击。

" [jɔː(r); jə(r)] ['wepən] [ɪz] ['empti] , " [ðə; ði] [haʊs] [əb'zɜːvd] .

"	Your	weapon	is	empty	,	"	the	house	observed	.
"	你的	武器	是	空的	,	"	这	房子	观察到	.

“你的武器是空的，”房子说道。

[ðə; ði][mæn] [θruː] [ðə; ði][gʌn][æt; ət][ə; eɪ]['wɪndəʊ] .

The	man	threw	the	gun	at	a	window	.
这	男人	扔	这	枪	在	一个	窗户	.

那人把枪扔向窗户。

[ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [ɒf] [ðə; ði][hɑːd]['plæstɪk][ænd; ənd] ['klætə] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

It	bounced	off	the	hard	plastic	and	clattered	on	the	floor	.
它	弹跳	离开	这	难的	塑料	和	咔嗒咔嗒地	在	这	地面	.

它从坚硬的塑料表面弹开，掉落在地板上发出哐当声。

" [juː; jʊ][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] , " [hiː; hi] ['θret(ə)nd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

"	You	try	something	like	that	again	,	"	he	threatened	,	"	and	I'll	kill	you	!
"	你	尝试	某物	喜欢	那	再次	,	"	他	威胁	,	"	和	患病的	杀	你	!

“你再敢那样做，”他威胁道，“我就杀了你！”

[səʊ][help][ˌem 'iː] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ə'pɑːt] [piːs] [baɪ] [piːs] !

So	help	me	,	I'll	kill	you	if	I	have	to	take	you	apart	piece	by	piece	!
所以	帮助	我	,	患病的	杀	你	如果	我	有	到	拿	你	除	片	经过	片	!

就算要我把你一块一块地拆开，我也要杀了你！

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [fɪst][æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət][wɔːlz][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː]

"	He	shook	a	trembling	fist	at	the	quiet	walls	and	twisted	his	face	into
"	他	摇晃	一个	发抖	拳头	在	这	安静的	墙壁	和	扭曲	他的	脸	进入

[ə; eɪ] ['hɪdiəs] [snɑːl] .

a	hideous	snarl	.
一个	可怕	咆哮	.

他颤抖着拳头捶打着寂静的墙壁，扭曲着脸，露出可怕的狰狞表情。

[ðə; ði] [haʊs] ['nəʊtɪst] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mænz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)]

The	house	noticed	with	satisfaction	that	the	man's	face	and	hands	were
这	房子	注意到	和	满意	那	这	男人的	脸	和	双手	是

['kʌvəd] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [striːks] .

covered	with	crimson	streaks	.
涵盖	和	赤红	连胜	.

房子里的人满意地发现，那男人的脸和手上都沾满了鲜红的血迹。

[ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

The	cleaning	machines	had	served	their	purpose	.
这	打扫	机器	有	服务	他们的	目的	.

清洁机器已经完成了它们的使命。

[ðə; ði] [haʊs] [diːˈæktɪveɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [sˈkænəz] [ænd; ənd] [ˈæktɪveɪtɪd] [sˈkænəz] [ɪn] [ðə; ði]

The	house	deactivated	the	dining	room	scanners	and	activated	scanners	in	the
这	房子	已停用	这	用餐	房间	扫描仪	和	活性	扫描仪	在	这

[ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz] .

bedrooms	.
卧室	.

该房屋关闭了餐厅的扫描仪，并启动了卧室的扫描仪。

[ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [ɪts] [ˈəʊnə(r)z] - [ˈbedruːm] .

It	found	the	woman	in	its	owners	'	bedroom	.
它	成立	这	女士	在	它是	所有者	-	卧室	.

它在主人的卧室里发现了这名女子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈstʌdid] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [ə; eɪ] [ˈmætrəs] .

It	studied	her	as	she	searched	a	mattress	.
它	研究	她	作为	她	搜索	一个	床垫	.

它注视着她，看着她寻找床垫。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɑːm] : [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] ,

She	was	calm	:	because	of	its	precaution	,
她	曾是	冷静的	:	因为	的	它是	预防	,

她很冷静：因为她采取了预防措施。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ˈfrækɑː] [ˈhædnt] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

the	sounds	of	the	dining	room	fracas	hadn't	reached	her	ears	.
这	声音	的	这	用餐	房间	骚乱	之前没有	达到	她	耳朵	.

餐厅里的争吵声并没有传到她耳中。

[ðə; ði] [haʊs] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [saʊnd] - [blɒks] [ɒn] .

The	house	decided	to	leave	the	sound	-	blocks	on	.
这	房子	决定	到	离开	这	声音	-	积木	在	.

房子决定保留隔音砖。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] .

It	was	best	to	attack	them	individually	.
它	曾是	最好的	到	攻击	他们	单独	.

最好逐个攻击他们。

[ə; eɪ] [ˈklɒzɪt] [dɔː(r)] [slɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [wɔːl] .

A	closet	door	slid	into	a	wall	.
一个	壁橱	门	滑行	进入	一个	墙	.

衣柜门滑入了墙壁。

[ə; eɪ] [ˈslendə(r)] [məˈʃiːn] ,

A	slender	machine	,
一个	苗条	机器	,

一台纤细的机器，

[faɪv] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌsɪksˈtiːn] [lɒŋ] [ˈmet(ə)l] [ˈtentək(ə)lz] [rəʊld] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn] [sɒft]

five	feet	tall	and	with	sixteen	long	metal	tentacles	rolled	across	the	room	on	soft
五	脚	高的	和	和	十六	长的	金属	触手	滚动	穿过	这	房间	在	柔软的

[ˈrʌbə(r)] [wiːlz] .

rubber	wheels	.
橡皮	车轮	.

身高五英尺，长着十六条长长的金属触手，靠着柔软的橡胶轮在房间里滚动。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [məˈkænɪkl] [ˈmɒnstə(r)] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [wɜːld] ,

It	looked	like	a	mechanical	monster	from	another	world	,
它	看起来	喜欢	一个	机械的	怪物	从	其他	世界	,

它看起来像是来自另一个世界的机械怪物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [ʌn'dres] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['mɑːstəz]

but	it	was	merely	a	very	efficient	machine	to	undress	the	house's	masters
但	它	曾是	仅仅	一个	非常	高效的	机器	到	脱衣服	这	房屋	大师

— [ə; eɪ] - .

—	a	mechavalet	.
一	一个	-	.

但它只不过是一台非常高效的脱衣机器，用来给主人脱衣服——一个机械男仆。

[ðə; ði] - [pɔːzd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wʊmənz] [bæk] .

The	mechavalet	paused	behind	the	woman's	back	.
这	-	暂停	在后面	这	女性的	后退	.

侍从在女人身后停了下来。

[ˌsɪks'tiːn] ['rʌbə(r)] - [tɪpt] ['met(ə)l]['tentək(ə)lz] [riːtʃt] [aʊt] .

Sixteen	rubber	-	tipped	metal	tentacles	reached	out	.
十六	橡皮	-	倾斜	金属	触手	达到	出去	.

十六条橡胶头金属触手伸了出来。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['nɔːməli] [ʌn'drest] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['smuːðnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] .

The	machine	normally	undressed	a	person	with	smoothness	and	gentleness	.
这	机器	通常情况下	脱光衣服	一个	人	和	平滑度	和	温柔	.

这台机器通常能以流畅、温柔的方式脱掉人的衣服。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [haʊs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒpəreɪt] [æz; əz] ['rʌfli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

This	time	the	house	made	it	operate	as	roughly	as	possible	.
这	时间	这	房子	制成	它	操作	作为	大致	作为	可能的	.

这一次，房子尽可能地让它运转得粗糙不堪。

[ðə; ði][ˌsɪks'tiːn]['tentək(ə)lz] [muːvd] ['swɪftli] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tɔː(r)][ðə; ði] ['wʊmənz] [dres] [tuː; tə]

The	sixteen	tentacles	moved	swiftly	and	the	machine	tore	the	woman's	dress	to
这	十六	触手	已搬	迅速地	和	这	机器	撕裂	这	女性的	裙子	到

[ʃredz] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [skriːm] .

shreds	before	she	could	even	scream	.
碎屑	前	她	可以	甚至	尖叫	.

十六条触手迅速移动，机器在女人还没来得及尖叫之前就把她的裙子撕成了碎片。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)][slɪp][ænd; ənd] ['bræziə(r)] .

By	the	time	she	turned	around	,	it	had	removed	her	slip	and	brassiere	.
经过	这	时间	她	转向	大约	,	它	有	已移除	她	滑	和	乳罩	.

当她转身时，衬裙和胸罩已经被脱掉了。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə] [ʃredz] .

Her	dress	was	torn	to	shreds	.
她	裙子	曾是	撕裂	到	碎屑	.

她的裙子被撕成了碎片。

[ðə; ði] ['wʊmən] [skriːmd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ʃrɪlli] [æz; əz][ðə; ði] [wɪəd] [mə'ʃiːn] [tʌg] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

The	woman	screamed	even	more	shrilly	as	the	weird	machine	tugged	at	her
这	女士	尖叫	甚至	更多的	尖锐地	作为	这	诡异的	机器	拉扯	在	她

['pæntiz] .

panties	.
内裤	.

那台怪异的机器拉扯着女人的内裤，女人发出更加尖锐的尖叫。

['fræntɪkli] ,

Frantically	,
疯狂地	,

疯狂地，

[ʃiː; ʃi] [græbd] [ðə; ði]['slendə(r)]['tentək(ə)lz][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði]

she	grabbed	the	slender	tentacles	and	twisted	them	until	rewarded	by	the
她	抓住	这	苗条	触手	和	扭曲	他们	直到	奖励	经过	这

[krʌntʃ] [ɒv; əv] ['delɪkət] ['mekənɪzəmz] [nɒt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rʌf] ['triːtmənt] .

crunch	of	delicate	mechanisms	not	meant	for	such	rough	treatment	.
嘎吱声	的	精美的	机制	不是	意思是	为了	这样的	粗糙的	治疗	.

她抓住细长的触手，扭动它们，直到听到精密的机械装置发出嘎吱嘎吱的响声，这些装置原本并不适合如此粗暴的对待。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] [ʌn'tɪl][ɪts][lɑːst]['met(ə)l][ɑːm][wɒz; wəz]['brəʊkən] .

The	machine	served	its	purpose	until	its	last	metal	arm	was	broken	.
这	机器	服务	它是	目的	直到	它是最后的		金属	手臂	曾是	破碎的	.

这台机器一直运转到最后一个金属臂断裂为止。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði]['wʊmən][kraɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ,

The	house	watched	as	the	woman	cried	for	a	few	minutes	and	then	,
这	房子	观看	作为	这	女士	哭	为了	一个	很少	分钟	和	然后	,

房子里的人们看着那女人哭了几分钟，然后，

[klæd]['əʊnli][ɪn] [haɪ] - [hiːl] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['rɪstwɒtʃ] , [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

clad	only	in	high	-	heel	shoes	and	wristwatch	,	continued	her	search	of	the
覆膜	仅有的	在	高的	-	脚跟	鞋	和	手表	,	持续	她	搜索	的	这

['bedruːm] .

bedroom	.
卧室	.

她只穿着高跟鞋和手表，继续在卧室里搜寻。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['dɪfrənt] , [ðə; ði] [haʊs] [θɔːt] .

She	is	different	,	the	house	thought	.
她	是	不同的	,	这	房子	想法	.

“她与众不同，”房子心想。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [skriːm] [θrets] [æt; ət][ˌem 'iː][laɪk][ðə; ði][mæn] [dʌz] .

She	does	not	scream	threats	at	me	like	the	man	does	.
她	做	不是	尖叫	威胁	在	我	喜欢	这	男人	做	.

她不像那个男人那样对我大声威胁。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[aɪ][duː; də][nɒt][laɪk][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][maɪ]['mɑːstəz] [ænd; ənd]

I	do	not	like	her	because	she	wants	to	steal	from	my	masters	and
我	做	不是	喜欢	她	因为	她	想要	到	偷	从	我的	大师	和

[dʌz] [nɒt][keə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

does	not	care	what	happens	to	me	.
做	不是	关心	什么	发生	到	我	.

我不喜欢她，因为她想偷我主人的东西，而且根本不在乎我的安危。

[ðə; ði] [haʊs] [swɪtʃt] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

The	house	switched	its	attention	to	the	man	.
这	房子	切换	它是	注意力	到	这	男人	.

房子里的所有人的注意力都转移到了那个男人身上。

[hiː; hi][hæd; həd][kən'kluːdɪd][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ]

He	had	concluded	his	search	of	the	dining	room	and	was	now
他	有	结束	他的	搜索	的	这	用餐	房间	和	曾是	现在

['sɜːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [ruːm] .

searching	a	guest	room	.
搜索	一个	客人	房间	.

他已经搜查完餐厅，现在正在搜查客房。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [gʌn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] .

He	found	the	gun	the	house's	master	had	hidden	there	.
他	成立	这	枪	这	房屋	掌握	有	隐	那里	.

他找到了房主藏在那里的枪。

[ðə; ði] [mæn] [weɪvd] [ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊʃnləs] [wɔːlz] .

The	man	waved	the	gun	at	the	motionless	walls	.
这	男人	挥手	这	枪	在	这	静止不动	墙壁	.

那人对着静止的墙壁挥舞着枪。

" [siː] [wɒt] [aɪ] [faʊnd] , [haʊs] !

"	See	what	I	found	,	house	!
"	看	什么	我	成立	,	房子	!

"看看我发现了什么，房子！"

[juː; jʊ] [traɪ] ['eni] [mɔː(r)] ['fʌni] [stʌf]

You	try	any	more	funny	stuff
你	尝试	任何	更多的	有趣的	东西

你再试试别的搞笑方法

[ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ! "

and	I'll	kill	you	!	"
和	患病的	杀	你	!	"

我会杀了你！

" [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] [haʊs] [rɪ'plaɪd] ['vaɪə] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['meni] ['hɪd(ə)n] ['maɪkrəfəʊnz] .

"	You	do	not	frighten	me	,	"	the	house	replied	via	one	of	its	many	hidden	microphones	.
"	你	做	不是	吓唬	我	,	"	这	房子	回复	通过	一	的	它是	许多	隐	麦克风	.

"你吓不倒我，"房子通过其众多隐藏麦克风中的一个回答道。

[tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['juːnɪts] [fʊl] [blɑːst] .

To	verify	the	statement	,	it	turned	on	the	heating	units	full	blast	.
到	核实	这	陈述	,	它	转向	在	这	加热	单位	满的	爆炸	.

为了验证这一说法，它把暖气开到了最大功率。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

A	few	minutes	later	,
一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后，

[ðə; ði] [mæn] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [swet] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] [ɪt'self] .

the	man	stopped	his	search	of	a	closet	when	he	noticed	that	sweat	was	rolling	off	his	body	as	if	he	were	standing	at	the	gates	of	hell	itself	.
这	男人	停止	他的	搜索	的	一个	壁橱	什么时候	他	注意到	那	汗	曾是	滚动	离开	他的	身体	作为	如果	他	是	常设	在	这	大门	的	地狱	本身	.

男人在衣柜里翻找时，突然发现汗水正从身上滚落，仿佛他正站在地狱之门前。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [æn; ən] ['əʊpən] [dɔː(r)] , " [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !

He	left	the	closet	and	shouted	at	an	open	door	,	"	Stop	it	!
他	左边	这	壁橱	和	喊叫	在	一个	打开	门	,	"	停止	它	!

他走出壁橱，对着敞开的门大喊："住手！"

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !

Do	you	hear	,	stop	it	!
做	你	听到	,	停止	它	!

你听到了吗？住手！

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , ['vaɪələntli] ,

"	He	shook	his	head	from	side	to	side	,	violently	,
"	他	摇晃	他的	头	从	边	到	边	,	暴力	,

他剧烈地左右摇头，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [əu'bei] .

as	if	to	impress	the	house	with	the	necessity	of	obeying	.
作为	如果	到	令人印象深刻	这	房子	和	这	必要性	的	服从	.

仿佛要向全家人强调服从的必要性。

" [juː; jʊ][kænt][stɒp][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][gʌn] , " [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .

"	You	can't	stop	me	with	the	gun	,	"	the	house	informed	him	.
"	你	不能	停止	我	和	这	枪	,	"	这	房子	知情的	他	.

“你用枪也阻止不了我，”房子告诉他。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [eə(r)] - [kən'dɪʃənɪŋ] [vents] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

"	There	are	one	hundred	and	two	air	-	conditioning	vents	in	the	house	.
"	那里	是	一	百	和	二	空气	-	调理	通风口	在	这	房子	.

“这栋房子里有102个空调通风口。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

If	you	took	time	to	find	and	destroy	all	of	them	,
如果	你	采取	时间	到	寻找	和	破坏	全部	的	他们	,

如果你花时间把它们全部找到并摧毁，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [liːv] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][maɪ] ['mɑːstəz] [rɪ'tɜːn] .

you	could	never	leave	here	before	my	masters	return	.
你	可以	绝不	离开	这里	前	我的	大师	返回	.

在我的主人回来之前，你绝对不能离开这里。

" [ðə; ði][mænz][dʒɔː] [sægd] ,

"	The	man's	jaw	sagged	,
"	这	男人的	颚	下垂	,

“那人的下巴耷拉了下来，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['iːkwəl][sæg][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
[ðə; ði] ['klɒzɪt] .

and	with	an	equal	sag	of	his	shoulders	he	returned	to	his	search	of
和	和	一个	平等的	下垂	的	他的	肩膀	他	返回	到	他的	搜索	的

the	closet	.
这	壁橱	.

他双肩同样耷拉着，继续在衣柜里寻找东西。

[ðə; ði] [haʊs] [dɪ'dʌktɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːglə(r)] , ['əʊnli] ['bɜːglə(r)] .

The	house	deducted	,	They	are	burglars	,	only	burglars	.
这	房子	扣除	,	他们	是	窃贼	,	仅有的	窃贼	.

房子推断道：他们是窃贼，只是窃贼。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['mɑːstəz] [rɪ'tɜːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪl]

They	want	to	escape	before	my	masters	return	because	they	would	have	to	kill
他们	想	到	逃脱	前	我的	大师	返回	因为	他们	会	有	到	杀

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mɜːdəəz] .

them	and	they	are	not	murderers	.
他们	和	他们	是	不是	杀人犯	.

他们想在我的主人回来之前逃走，因为他们回来后不得不被杀，而他们不是杀人犯。

[ðə; ði][mæn] [grʌnt] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] ['swetɪŋ] .

The	man	grunted	with	satisfaction	when	he	stopped	sweating	.
这	男人	哼哼	和	满意	什么时候	他	停止	出汗	.

当汗水停止流淌时，那人满意地哼了一声。

[ænd; ənd] [grʌnt] [wɪð] ['æŋgə(r)] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

And	grunted	with	anger	when	,	a	few	minutes	later	,
和	哼哼	和	愤怒	什么时候	,	一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后，他愤怒地哼了一声，

[ðə; ði] [ruːm] [bɪ'keɪm] [səʊ][kəʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz][laɪk]

the	room	became	so	cold	he	was	shivering	and	his	breath	was	like
这	房间	成为	所以	寒冷的	他	曾是	瑟瑟发抖	和	他的	气息	曾是	喜欢

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

房间变得非常冷，他冷得直哆嗦，呼出的气息像烟雾一样。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌɔːtə'mætɪk] ['sɜːkɪts] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ˌflʌktʃu'eɪʃ(ə)n]

The	house	established	automatic	circuits	to	give	the	room	a	continuous	fluctuation
这	房子	已确立的	自动的	电路	到	给	这	房间	一个	连续的	波动

[ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [frɒm; frəm] [ɪk'striːm] [hiːt] [tuː; tə] [ɪk'striːm] ['kəʊldnəs] ['evri] [tuː] ['mɪnɪts]

of	temperature	from	extreme	heat	to	extreme	coldness	every	two	minutes
的	温度	从	极端	热	到	极端	寒冷	每一个	二	分钟

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .

and	turned	its	attention	to	the	woman	.
和	转向	它是	注意力	到	这	女士	.

房子里安装了自动电路，使房间温度每两分钟从极热到极冷持续波动，并将注意力转向了那个女人。

[stɪl] [ə'taɪəd] ['əʊnli][ɪn] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['rɪstwɒtʃ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði]

Still	attired	only	in	shoes	and	wristwatch	,	the	woman	was	now	searching	the
仍然	穿着	仅有的	在	鞋	和	手表	,	这	女士	曾是	现在	搜索	这

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

bathroom	.
浴室	.

女子身上只穿着鞋子和手表，正在浴室里寻找东西。

[kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt] ,

Quite	by	accident	,
相当	经过	事故	,

纯属偶然，

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [spɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]['kæbɪnət][ænd; ənd] [stɛərd] [wɪð]

she	touched	a	certain	spot	of	the	medicine	cabinet	and	stared	with
她	感动	一个	肯定	点	的	这	药品	内阁	和	凝视	和

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['kæbɪnət] [swʌŋ] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪts] [bæk] [wɪtʃ]

fascination	as	the	cabinet	swung	completely	around	to	display	its	back	which
魅力	作为	这	内阁	摇摆	完全地	大约	到	展示	它是	后退	哪个

[wɒz; wəz] — [ðə; ði] [seɪf] .

was	—	the	safe	.
曾是	—	这	安全的	.

她摸了摸药柜的某个地方，然后着迷地盯着药柜完全旋转过来，露出了它的背面——原来是保险箱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌn'lɒkt] .

It	was	unlocked	.
它	曾是	已解锁	.

它已解锁。

[ʃiː; ʃi] [græbd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['met(ə)l][bɒks][ˌɪn'saɪd] , ['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ,

She	grabbed	the	large	metal	box	inside	,	opened	it	,
她	抓住	这	大的	金属	盒子	里面	,	打开	它	,

她抓起里面的大金属箱子，打开了它。

[ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [fjuː] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [bɪls] .

and	glanced	at	the	few	glittering	jewels	and	small	bundle	of	bills	.
和	瞥了一眼	在	这	很少	闪闪发光	珠宝	和	小的	捆	的	账单	.

他瞥了一眼那几件闪闪发光的珠宝和一小捆钞票。

" [ɪts] [hɪə(r)] !
" It's here !
" 它是 这里 !

它来了!

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[ʃi:; ʃi] [wɜ:l] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
She whirled and took a step toward the door .
她 旋转 和 采取 一个 步 朝向 这 门 .

她猛地转身，朝门口迈了一步。

[ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
That was as far as she got for several minutes .
那 曾是 作为 远的 作为 她 得到 为了 一些 分钟 .

她就这样持续了好几分钟。

[ðə; ði] ['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ˌɔ:tə'mætɪk] [dɪ'spensəz] [ɒv; əv] ['temprəri] [ænd; ənd]
The bathroom was equipped with automatic dispensers of temporary and
这 浴室 曾是 配备 和 自动的 分配器 的 暂时的 和
['pɜ:mənənt] [dɪ'pɪləˌtɔ:riz] .
permanent depilatories .
永恒的 脱毛剂 .

浴室配备了临时和永久脱毛产品的自动分配器。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [meɪl] ['mɑ:stə(r)] [ju:st] [ðə; ði] ['temprəri] [dɪ'pɪlətri] [tu:; tə] [ʃeɪv] [wɪð] ['evri] ['mɔ:nɪŋ]
The house's male master used the temporary depilatory to shave with every morning
这 房屋 男性 掌握 用过的 这 暂时的 脱毛剂 到 刮胡子 和 每一个 早晨
[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ju:z] .
and the house was well acquainted with their use .
和 这 房子 曾是 出色地 熟人 和 他们的 使用 .

男主人每天早上都用这种临时脱毛剂刮胡子，家里人对这种脱毛剂的使用都很熟悉。

[ˌaɪ 'ti:] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [dɪ'pɪlətri] ,
It selected the permanent depilatory ,
它 已选 这 永恒的 脱毛剂 ,

它选择了永久性脱毛剂，

[ænd; ənd] ['nɒzlz] [set] [ɪn] [ðə; ði] [taɪl] [wɔ:lz] [skwə:t] [lɑ:dʒ] [gɔb] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed]
and nozzles set in the tile walls squirted large gobs of it on the woman's head
和 喷嘴 放 在 这 瓦 墙壁 喷射 大的 戈布斯 的 它 在 这 女性的 头
.
:
.

瓷砖墙上安装的喷嘴将大团大团的液体喷洒到女人头上。

['slendə(r)] ['rʌbə(r)] ['tentək(ə)lz] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['mæsɑ:ʒd] [ðə; ði] [dɪ'pɪlətri] ['ɪntu:] [ðə; ði] [heə(r)] .
Slender rubber tentacles reached out and massaged the depilatory into the hair .
苗条 橡皮 触手 达到 出去 和 按摩 这 脱毛剂 进入 这 头发 .

细长的橡胶触须伸出来，将脱毛剂按摩到毛发中。

['fɔ:səts] [swʌŋ] [ænd; ənd] [spred] [dʒets] [ɒv; əv] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] .
Faucets swung and sprayed jets of warm water .
水龙头 摇摆 和 喷洒 喷气式飞机 的 温暖的 水 .

水龙头转动，喷出温水。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['heələs] .
In a few seconds , the woman was completely hairless .
在 一个 很少 秒 , 这 女士 曾是 完全地 无毛 .

几秒钟之内，这名女子就完全失去了体毛。

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [wɪð] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði][blɒnd][heə(r)][ɪn][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

She	stared	with	horror	at	the	blond	hair	in	the	pool	of	water	at	her
她	凝视	和	恐怖	在	这	金发	头发	在	这	水池	的	水	在	她

[fiːt] .

feet	.
脚	.

她惊恐地盯着脚边水洼里的一头金发。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənənt] ?

"	Was	it	permanent	?
"	曾是	它	永恒的	?

“这是永久性的吗？”

" [ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [əˈlaʊd] .

"	she	wondered	aloud	.
"	她	想知道	大声	.

她自言自语道。

" [jes] , " [ðə; ði] [haʊs] [rɪˈplaɪd] .

"	Yes	,	"	the	house	replied	.
"	是的	,	"	这	房子	回复	.

“是的，”房子回答道。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][smɔːl] [weɪɪŋ] [məˈʃiːn] .

She	screamed	and	picked	up	a	small	weighing	machine	.
她	尖叫	和	挑选	向上	一个	小的	称重	机器	.

她尖叫一声，拿起一台小型体重秤。

[wɪð] [ˌʌnkənˈtrəʊləbl] ['æŋgə(r)] , [ʃiː; ʃi] [smæʃt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ə'genst] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]['kæbɪnət]

With	uncontrollable	anger	,	she	smashed	the	machine	against	the	medicine	cabinet
和	不可控的	愤怒	,	她	粉碎	这	机器	反对	这	药品	内阁

.

:
.

她怒不可遏，将机器狠狠地摔在了药柜上。

[wɪð] [æn; ən]['iːkwəl][bʌt; bət] [ɪˈməʊʃənləs] ['æŋgə(r)] ,

With	an	equal	but	emotionless	anger	,
和	一个	平等的	但	冷漠无情	愤怒	,

带着同样强烈却毫无感情的愤怒，

[ðə; ði] [haʊs] [skwəːt] [səʊp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [spred] [hɜː(r); hə(r)]['neɪkɪd] ['bɒdi] [wɪð]

the	house	squirted	soap	into	her	eyes	and	sprayed	her	naked	body	with
这	房子	喷射	肥皂	进入	她	眼睛	和	喷洒	她	裸	身体	和

[ɔːlˈtɜːnət] [dʒets] [ɒv; əv][hɒt][ænd; ənd][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

alternate	jets	of	hot	and	cold	water	.
备用	喷气式飞机	的	热的	和	寒冷的	水	.

房子向她眼睛里喷洒肥皂水，并用冷热水交替喷洒她赤裸的身体。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

The	house	won	the	battle	.
这	房子	韩元	这	战斗	.

房子赢了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [grəup] ['blaɪndli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒuːəl][bɒks][ænd; ənd] ['stægəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	woman	groped	blindly	for	the	jewel	box	and	staggered	from	the
这	女士	摸索	盲目地	为了	这	宝石	盒子	和	交错	从	这

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

bathroom	.
浴室	.

女人摸索着找到珠宝盒，踉跄着走出了浴室。

[ðə; ði] [haʊs] [tɜːnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

The	house	turned	its	attention	to	the	man	again	.
这	房子	转向	它是	注意力	到	这	男人	再次	.

房子里的人们再次将注意力转移到了那个男人身上。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] ,

He	had	searched	the	kitchen	without	incident	,
他	有	搜索	这	厨房	没有	事件	,

他顺利地搜查了厨房。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [fuːd] - [dɪ'spensə(r)]['əʊpənd] .

but	as	he	walked	toward	the	door	a	nearby	food	-	dispenser	opened	.
但	作为	他	步行	朝向	这	门	一个	附近	食物	-	自动售货机	打开	.

但当他走向门口时，附近的自动售货机打开了。

[pruːnz] , ['wɔfəlz] , ['beɪkən] , [egz] [ænd; ənd] [təʊst] [left] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð] [æb'nɔːm(ə)l] [spiːd]

Prunes	,	waffles	,	bacon	,	eggs	and	toast	left	the	machine	with	abnormal	speed
西梅	,	华夫饼	,	熏肉	,	鸡蛋	和	吐司	左边	这	机器	和	异常	速度

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] .

and	struck	him	.
和	击	他	.

西梅干、华夫饼、培根、鸡蛋和吐司以异常的速度从机器中飞出，击中了他。

[hiː; hi] [tɜːnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['tʃeri] [paɪ] , [spə'geti] [ænd; ənd] [miːt] [bɔːlz] ,

He	turned	just	in	time	to	receive	cherry	pie	,	spaghetti	and	meat	balls	,
他	转向	只是	在	时间	到	收到	樱桃	馅饼	,	意大利细面条	和	肉	球	,

他转身的那一刻正好接过了樱桃派、意大利面和肉丸。

['bʌtə(r)] , ['vedʒtəb(ə)l] [suːp] , [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

butter	,	vegetable	soup	,	and	ice	cream	in	his	face	.
黄油	,	蔬菜	汤	,	和	冰	奶油	在	他的	脸	.

往他脸上抹了黄油、蔬菜汤和冰淇淋。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'prɪntəbl] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,

He	shouted	something	unprintable	at	the	house	,
他	喊叫	某物	无法印刷	在	这	房子	,

他对着房子大喊了一些不堪入耳的话。

[waɪpt] [ðə; ði] [mes] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

wiped	the	mess	from	his	face	and	took	another	step	toward	the	door	.
擦拭	这	混乱	从	他的	脸	和	采取	其他	步	朝向	这	门	.

他擦掉脸上的污渍，又朝门口走了一步。

[hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtəmelən] ['həːtl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fuːd] - [dɪ'spensə(r)][ænd; ənd] [skwɒʃt]

Half	of	a	watermelon	hurtled	from	the	food	-	dispenser	and	squashed
一半	的	一个	西瓜	猛烈撞击	从	这	食物	-	自动售货机	和	压扁

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

against	his	skull	.
反对	他的	颅骨	.

半个西瓜从食物分配器里飞出来，砸在他的头上。

[hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] , [fel] [ænd; ənd][slɪd] .

He	stumbled	,	fell	and	slid	.
他	踉跄	,	跌倒	和	滑行	.

他绊了一下，摔倒了，滑倒了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['wʊmən][kraɪ] , " [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

He	heard	the	woman	cry	,	"	I	found	it	!
他	听到	这	女士	哭	,	"	我	成立	它	!

他听到女人喊道："我找到了！"

" [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	He	pulled	himself	to	his	feet	.
"	他	拉	他自己	到	他的	脚	.

他挣扎着站了起来。

[hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [frəʊz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ,

He	ran	into	the	hall	and	froze	when	he	saw	the	naked	,
他	跑	进入	这	大厅	和	冻住了	什么时候	他	锯	这	裸	,

他跑进大厅，看到赤身裸体的女子时，顿时僵住了。

['heələs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ðæt] ['stʌmb(ə)ld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

hairless	apparition	that	stumbled	from	the	bathroom	.
无毛	幻影	那	踉跄	从	这	浴室	.

一个光秃秃的幽灵从浴室里踉跄而出。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [gɑːspt] , " [wɒt] ['hæpənd] ? "

For	a	moment	,	he	forgot	the	money	and	gasped	,	"	What	happened	?	"
为了	一个	片刻	,	他	忘了	这	钱	和	倒吸一口气	,	"	什么	发生	?	"

他一时忘记了钱的事，倒吸一口凉气，问道："发生了什么事？"

" [dɪ'pɪlətri] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	Depilatory	,	"	she	explained	.
"	脱毛剂	,	"	她	解释	.

"脱毛剂，"她解释道。

" [ðə; ði] [haʊs] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	house	did	it	.
"	这	房子	做过	它	.

"是房子干的。"

" [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [səʊp] [frɒm; frəm] [blʌd] - [ʃɒt] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hænd] .

"	She	wiped	soap	from	blood	-	shot	eyes	with	the	back	of	a	hand	.
"	她	擦拭	肥皂	从	血	-	射击	眼睛	和	这	后退	的	一个	手	.

她用手背擦掉布满血丝的眼睛上的肥皂。

" [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] , [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] .

"	When	we	get	out	,	give	me	your	gun	.
"	什么时候	我们	得到	出去	,	给	我	你的	枪	.

"我们出去后，把你的枪给我。"

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [haʊs] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] !

I	want	to	give	this	house	something	to	remember	!
我	想	到	给	这	房子	某物	到	记住	!

我想给这栋房子留下一些值得纪念的东西！

" [ðə; ði] [mæn] [siːzd] [ðə; ði] ['met(ə)l] [bɒks] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kɒntents] .

"	The	man	seized	the	metal	box	and	examined	the	contents	.
"	这	男人	查获	这	金属	盒子	和	检查	这	内容	.

"那人抓起金属盒子，查看里面的东西。"

" ['əʊvə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , [ɒn] .

"	Over	twenty	thousand	,	hon	.
"	超过	二十	千	,	亲爱的	.

"超过两万，尊敬的先生。"

[wɪð] [ðæt] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bai] ['plenti] [ɒv; əv] [wɪgz] .

With	that	,	you	can	buy	plenty	of	wigs	.
和	那	,	你	能	买	很多	的	假发	.

这样一来，你就可以买到很多假发了。

" [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [ə; eɪ][smaɪl][bʌt; bət][dɪd] [səkˈsiːd] [wen] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][kləʊz] [lʊk] [æt; ət]

"	He	attempted	a	smile	but	did	succeed	when	he	got	a	close	look	at
"	他	尝试过	一个	微笑	但	做过	成功	什么时候	他	得到	一个	关闭	看	在

[hɜː(r); hə(r)][bɔːld] [hed] .

her	bald	head	.
她	秃	头	.

“他试图挤出一个笑容，但当他近距离看到她的光头时，笑容就消失了。”

[hiː; hi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .

He	grabbed	her	arm	.
他	抓住	她	手臂	.

他抓住了她的胳膊。

" [lets] [gəʊ] !

"	Let's	go	!
"	我们来吧	去	!

“我们走吧!

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɒn][maɪ][kəʊt][ɪn][ðə; ði] - .

You	can	put	on	my	coat	in	the	helicar	.
你	能	放	在	我的	外套	在	这	-	.

你可以在直升机上穿上我的外套。

" [ðə; ði]['wʊmən] [əˈlaʊd] [hɜːˈself] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	The	woman	allowed	herself	to	be	dragged	through	the	house	,
"	这	女士	允许	她自己	到	是	拖拽	通过	这	房子	,

“这名女子任由自己被拖过房子，”

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɪst][æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɔːlz][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] , " [juː; jʊ][hɪə(r)]

all	the	while	shaking	a	fist	at	the	house's	walls	and	threatening	,	"	You	hear
全部	这	尽管	摇晃	一个	拳头	在	这	房屋	墙壁	和	威胁	,	"	你	听到

[ˌem 'iː] , [haʊs] ?

me	,	house	?
我	,	房子	?

他一边挥舞着拳头对着房子的墙壁威胁道：“你听到了吗，房子？”

[wen] [ai][get][ˌaʊtˈsaɪd] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɜːn] [juː; jʊ] !

When	I	get	outside	,	I'm	going	to	burn	you	!
什么时候	我	得到	外部	,	我是	去	到	烧伤	你	!

等我出去，我一定要把你烧死!

[jʊl] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['bɒnfaɪə(r)] !

You'll	make	a	nice	little	bonfire	!
你会	制作	一个	好的	小的	篝火	!

你会燃起一堆漂亮的小篝火!

" [tuː] [bæd] , [ðə; ði] [haʊs] [rɪˈflektɪd] .

"	Too	bad	,	the	house	reflected	.
"	也	坏的	,	这	房子	反映	.

“太可惜了，”房子里回荡着。

[tuː] [bæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] .

Too	bad	I	am	two	miles	from	the	nearest	neighbor	.
也	坏的	我	是	二	英里	从	这	最近的	邻居	.

真可惜，我离最近的邻居也有两英里远。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ai][kʊd; kəd][juːz][maɪ]['æmplɪfaɪəz][ænd; ənd][kɔːl][fɔː(r); fə(r)]

If	it	were	not	for	that	,	I	could	use	my	amplifiers	and	call	for
如果	它	是	不是	为了	那	,	我	可以	使用	我的	放大器	和	称呼	为了

[help] .

help	.
帮助	.

如果不是因为这个，我就可以用我的扩音器呼救了。

[ai][duː; də][nɒt][wɒnt][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪ'skeɪp][wɪð][maɪ]['əʊnə(r)z] - [pə'zeʃənz] .

I	do	not	want	them	to	escape	with	my	owners	'	possessions	.
我	做	不是	想	他们	到	逃脱	和	我的	所有者	-	财产	.

我不想让他们带着我主人的财物逃跑。

[ai][kæn; kən][rɪ'peə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ][bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði]['mʌni]

I	can	repair	most	of	the	damage	but	I	could	never	recover	the	money
我	能	维修	最多	的	这	损害	但	我	可以	绝不	恢复	这	钱

[ænd; ənd] —

and	—
和	—

大部分损失我可以弥补，但我永远无法收回损失的钱——

[ðə; ði][mæn] [stept] [ɒf][ðə; ði][smɔːl][frʌnt] [pɔːtʃ] [wɪð][ðə; ði]['dʒuːəl][bɒks][ɪn][wʌn][hænd] ,

The	man	stepped	off	the	small	front	porch	with	the	jewel	box	in	one	hand	,
这	男人	步	离开	这	小的	正面	门廊	和	这	宝石	盒子	在	一	手	,

男人一手拿着珠宝盒，从小小的前廊走下来。

['drægɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən][bɪ'haɪnd][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

dragging	the	woman	behind	him	with	the	other	.
拖拽	这	女士	在后面	他	和	这	其他	.

他用另一只手拖着那个女人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɑːk][ˌaʊt'saɪd] .

It	was	dark	outside	.
它	曾是	黑暗的	外部	.

外面天已经黑了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] : [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒn][ɪts]

That	was	why	he	didn't	notice	:	The	house	had	risen	two	hundred	feet	on	its
那	曾是	为什么	他	没有	注意	:	这	房子	有	升起	二	百	脚	在	它是

[ˌænti'grævɪti] [reɪz] .

antigravity	rays	.
反重力	射线	.

这就是他没有注意到的原因：房子在反重力射线的作用下上升了200英尺。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] .

The	ground	below	was	very	hard	.
这	地面	以下	曾是	非常	难的	.

下面地面非常坚硬。

[ðə; ði] [haʊs] [sæŋ] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ɪts] ['mɑːstəz] .

The	house	sang	softly	and	waited	for	the	return	of	its	masters	.
这	房子	唱	轻轻	和	等待	为了	这	返回	的	它是	大师	.

房子轻轻地哼着歌，等待着主人的归来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神